

BOLETIN OFICIAL
DEL
CENTRO GALLEGO
DE AVELLANEDA

177 ^{Af. 136} Public RES C 136



REPUBLICA ARGENTINA
BUENOS AIRES

Banco Español del Río de la Plata

Casa matriz: **Buenos Aires, Reconquista 200**

Capital suscrito	\$ 100.000.000.00 m/n
Capital realizado	» 98.246.100.00 »
Fondo de reserva	» 48.274.634.28 »
Prima á cobrar	» 1.052.340.00 »

SUCURSALES

En el exterior: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, París, Río de Janeiro, San Sebastian, Valencia y Vigo.

En el interior: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Mitre, Córdoba, Dolores, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes, Buenos Aires) Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rivadavia, Rosario, con una agencia, Salta, Salliqueló, San Juan, San Nicolás, San Pedro, Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos y Tucumán.

AGENCIAS EN LA CAPITAL

Número 1, Pueyrredón 185.—Núm. 2, Almirante Brown 1201.—Núm. 3, Vieytes 2000.—Núm. 4, Cabildo 2027.—Núm. 5, Santa Fe 2201.—Núm. 6, Corrientes y Anchorena—Núm. 7, Entre Ríos 1145—Núm. 8, Rivadavia 6902—Núm. 10, Bernardo de Irigoyen 1600 esq. Brasil.—Núm. 15, Bernardo de Irigoyen 364.

Corresponsales directos en todos los países.

Mjn.	Mjn.
Abona: En cuenta corriente sin interés	Depósitos á premio con libreta,
Depósitos á 30 días 1 1/2 0/0	desde 10 \$ m/n. hasta 10.000
Depósitos á 60 días 2	\$ mjn. despues de 60 días 4 0/0
Depósitos á 90 días 3	Cobra: En cuenta corriente en
A mayor plazo Convencional.	moneda legal 8 0/0
	Descuentos generales Convencional

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias en general.

Buenos Aires, Diciembre 31 de 1917.

Elías D. Arambarri GERENTE GENERAL

BOLETIN OFICIAL

DEL

CENTRO GALLEGO

DE AVELLANEDA

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 780

Administrador: JOSÉ OTERO CONDE

TODO POR GALICIA Y PARA GALICIA

SOCIOS HONORARIOS

Presidente: DON ANTONIO PAREDES REY

Don Manuel Deschamps

» Juan P. Olivier

» Antonio Varela Gómez

» Manuel Castro López

» Cayetano A. Aldrey

» Bernardo Rodríguez

» Ricardo Conde Salgado

» Adolfo Rey Ruibal

Don Nicolás Silles

» Anselmo Villar

» Emilio B. Barceló

» Manuel T. Valdés

» Martín Echegaray

» Manuel Martínez Jole

» Alberto Barceló

» Guillermo Alvarez

Don José R. Lence

COMISIÓN DIRECTIVA

PRESIDENTE: Don Gregorio Sampayo

VICE: » José Lalín

SECRETARIO: » Rafael Gayoso

PRO: » Basilio Lalín

TESORERO: » Eladio Lorenzo

PRO: » José Otero Conde

BIBLIOTECARIO: » José E. Groba

VOCAL: » José B. Raño

» Fernando Rodríguez

VOCAL: Don Ramón J. García

» Manuel Enríquez

Jurado

Sres. Isidro Moreu, Alfredo Najurieta,

Andrés Paylos, Laureano Chueca y

José M. Sixto.

Revisadores de Cuentas

Sres. Fernando Echezahar, Manuel Re-

gueira, José Imperatori, Francisco

Sotelo y Manuel Añón.



BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905

Casa Matriz: CANGALLO 445, - Buenos Aires

Dirección telegráfica "GALBANK"

SUCURSALES:

En la Capital	Calle San Juan 3101
"	Corrientes 3220
"	Entre Rios 200
"	Rivadavia 3860
En Avellaneda	Mitre 300

Capital realizado y Fondo de reserva \$ m/n. 17.722.835.08

ABONA POR DEPOSITOS

En cuenta corriente	\$ m/n.	1	%
A plazo fijo de 60 días	" "	2	"
" " " 90	" "	3 1/2	"
" " " 180	" "	4 1/2	"
" mayor plazo	Convencional		
En caja de Ahorros después de 60 días		4	"

EFFECTÚA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS

Vende giros y expide cartas de crédito sobre todos los puntos de España Francia, Italia Inglaterra y demás ciudades de Europa.

Se encarga de la compra y venta de títulos, cobranza de cupones, dividendos y Administración de Propiedades.

Luis Pomiró

GERENTE

REDACCIÓN

UN VICE CONSULADO

Entre las felices iniciativas del Centro Gallego hay una que ha sido recibida con profunda simpatía por la colectividad española de Avellaneda.

Trátase de solicitar del gobierno español la creación de un vice consulado en esta ciudad que es la población más numerosa de la Provincia y que en número de españoles es la segunda de toda la República como lo ha demostrado el último censo.

La representación de España en Avellaneda es de una necesidad urgentísima que se ha hecho notar en las últimas huelgas donde nuestros compatriotas no tuvieron la protección que merecían. El abandono oficial en que nos ha tenido el gobierno español debe desaparecer cuanto antes en una población comercial y fabril como es Avellaneda y donde los conflictos entre el capital y el trabajo originan abusos como los que en este «Boletín» se han publicado.

No somos exigentes en pedir un vice consulado. Si el gobierno español fuera más perspicaz ya hubiera tenido en Avellaneda no esto que ahora pedimos, sino un consulado de primera para recaudar las cuantiosas sumas que se pierden por derechos consulares. Otras colectividades menos numerosas que la nuestra, tienen su representación y alguna por partida doble. Se ve, pues, que los gobiernos a que pertenecen esas colectividades son más previsores que el nuestro.

En el memorial que en breve se presentará al embajador de España, se le hará notar los anhelos que animan a la colectividad hispana de Avellaneda para solicitar de nuestro gobierno la representación consular y la protección que la nación española no niega hoy ni a los judíos de Turquía y Bulgaria, que ni son españoles de nacimiento ni siquiera conocen nuestra tierra. Abrigamos la patriótica convicción de que nuestra solicitud será atendida y que pronto veremos ondear el pabellón de España en la ciudad de Avellaneda.

CENTRO GALLEGO

Memoria de la C. D. desde el 22 de Diciembre 1917 hasta el 30 de Abril 1918

PRIMERA CONVOCATORIA

Avellaneda, mayo de 1918.

Estimado consocio:

En cumplimiento a lo dispuesto por el art. 33 y siguientes de los Estatutos Cíviles, la C. D. ha resuelto celebrar Asamblea General en primera convocatoria el día Domingo 26 del corriente a las 2 p. m. en el local social.

No creemos necesario recordar a nuestros estimados consocios la importancia que tienen estos actos para la marcha futura de la Sociedad; todos están en el deber de concurrir, no solo para ilustrar con sus opiniones a las autoridades que rigen los destinos sociales, sino para acompañarles con el mayor patriotismo a llevar adelante los propósitos que a todos nos animan.

El Centro Gallego necesita hoy más que nunca del celo y actividades de los asociados; todos deben concurrir al primer llamado de Asamblea General aportando

nuevas ideas y proyectos tendientes a su buena marcha y progreso, de acuerdo con el artículo 35 de los Estatutos.

En la seguridad que seremos atendidos por nuestros entusiastas asociados, nos es muy grato saludaros con nuestra consideración más distinguida.

LA COMISIÓN

ORDEN DEL DIA

1.º—Apertura del acto por el presidente, y lectura de la memoria sobre el estado y marcha de la Asociación.

2.º—Reclamos y propuestas.

3.º—Elección de la nueva Comisión Directiva, Jurado y Comisión Revisadora de Cuentas.

4.º—Discusión de los nuevos asuntos que se presenten de acuerdo con el artículo 35 de los Estatutos.

Art. 37.—Las asambleas tendrán lugar en primera convocatoria, con la tercera parte de los asociados inscriptos de número y protectores, y en segunda convo-

Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

JOSE MORANDO hijo y Hno.

Marcas Registradas:

"El Cóndor", "Media Luna" y "Morando" —

Oleo Margarina, Jabón "Morando"
: : Grasa y Aceite para Máquinas : :

ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES

1899 - CANGALLO - 1899

FÁBRICA EN AVELLANEDA

Calle PAVON 624 al 650

Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central

Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas

La Edificadora de Avellaneda

Sociedad anónima — Gral. MITRE 27

Banco de préstamos hipotecarios y para construcciones á largos plazos
pagaderos en cuotas mensuales.

Capital autorizado \$ 1.000.000 — Capital realizado \$ 691.580

Abre cuentas corrientes y recibe depósitos en Caja de Ahorros. Abona
anual hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente, á la vista 1 o/o — En caja de ahorros después de 60 días 5 o/o

catoria con los socios que concurran, siempre que no bajen de veinte.

Art. 38.—Para tomar parte en las asambleas es indispensable que los socios presenten el recibo del mes en curso.

NOTA.—Se entiende que debea presentar el recibo del mes de abril último.

Señores consocios:

En cumplimiento a lo que disponen nuestros Estatutos civiles en su art. 21, inciso 10 y los correspondientes del Código Civil, por los que se rige nuestro Centro, venimos a daros cuenta de nuestra gestión al frente de la Institución por los meses comprendidos entre los de diciembre de 1917 y abril de 1918.

En la memoria que transcribimos a continuación, hacemos el detalle de nuestra actuación rigiendo los destinos sociales en el tiempo que indicamos más arriba y si algún detalle se nos ha escapado, rogamos a la Asamblea constituida nos lo haga notar para darle todos los datos que se requieran con la amplitud que lo creyeran conveniente.

Al conocer la designación para el puesto que hoy ocupamos, sabíamos perfectamente el compromiso que contraímos con todos nuestros asociados para representarlos dignamente; si lo hemos conseguido, la Asamblea lo dirá aprobando la presente Memoria.

Vuestro presidente que suscribe, al aceptar el cargo confiado, manifestó que lo hacía en la inteligencia de que tendría no sólo el apoyo material de todos los socios, sino también que lo acompañarían en su gestión todos los asociados como un solo hombre, aunando sus voluntades y echando un velo sobre el pasado, continuando esta obra comenzada bajo los mejores auspicios; nos es grato manifestarles al respecto que esta adhesión que solicitaba, la ha tenido en todo momento.

Nuestra primera preocupación al hacernos cargo de los intereses sociales, fué el de la financiación de los recursos de este Centro y si bien hemos encontrado algunas dificultades, éstas han ido salvándose, a nuestro entender, en la mejor forma posible.

La base de nuestra gestión, ha sido la de una estricta economía, siendo los gastos pagados los que imprescindible-

mente se producen en un Centro de la importancia del nuestro, habiendo además efectuado con el señor Giura un contrato en buenas condiciones.

La unificación de la deuda, está bien encaminada, siendo una operación factible y la única capaz de evitar zozobras a las Comisiones que nos suceden.

—Por medio del Boletín Oficial, hemos ido enterando a los señores asociados de nuestra gestión, publicando los balances trimestrales que ordenan los Estatutos y además las actas de todas las sesiones de esta C. D.

En cuanto al costo del Boletín, lo hemos reducido a su mínimo, suprimiendo algunas hojas que considerábamos supérfluas y está, el referido Boletín, en vías de que su impresión no pese sobre la caja social, habiendo conseguido algunos avisos de importancia.

—Hacemos llegar a los señores asociados la satisfacción que tenemos al ver inaugurado el Conservatorio de música donde 25 alumnos se instruyen en este arte, haciendo progresos que llenan los anhelos de los profesores, dando una amplia satisfacción a ésta C. D. en la forma en que se conducen los señores profesores y alumnos.

—La idea predominante entre los miembros de esta C. D., fué el de la elevación moral de nuestros socios y, con tal fin, se presentó un proyecto, que después de estudiarlo, se aprobó, publicándose en el Boletín Oficial.

El referido proyecto tenía como fin el establecimiento de un Instituto Cultural donde los socios e hijos de éstos, recibirían gratuitamente los conocimientos necesarios para la lucha por la vida. Este Instituto, en el cual ciframos muchas esperanzas, fué inaugurado el 1.º de mayo, contando en el vasto programa para su desenvolvimiento, no sólo las clases gratuitas, sino también conferencias y certámenes que darán sobre diferentes temas, eximios contreráneos.

Invitamos a los asociados a inscribirse en sus clases, donde encontrarán ilustración práctica, así como benevolencia de parte de sus profesores.

Han sido además presentados varios proyectos, como ser: Caja de Ahorros, Bolsa de Trabajo, Seguro de Vida, Descuentos, etc., etc., los que han sido pasa-

dos a una comisión especial consultiva para su estudio, y para que indiquen la forma práctica en que han de llevarse a cabo.

Con el propósito de que nuestras fiestas sociales fueran celebradas con toda brillantez, hemos nombrado un núcleo de jóvenes asociados para que las organicen y celebren, con la aprobación de esta Comisión Directiva.

Esta Comisión de fiestas, en sus gestiones, han merecido el aplauso de esta C. D. por el desinterés y patriotismo, puestos a prueba, y haciendo con su entusiasmo que nuestras fiestas sean el exponente de cultura y de arte, que son la base para la concurrencia asidua de nuestras familias.

—Hemos sido favorecidos por diferentes donaciones que fueron debidamente agradecidas por nota, consistentes en efectivo, (como comisión de pasajes), Bonos del empréstito interno, libros para la biblioteca, entradas para el biógrafo y un alfiler de corbata, que hemos rifado en uno de los bailes celebrados en el carnaval, todo lo cual ha ido publicándose en el Boletín Oficial para conocimiento de los señores socios.

—Debemos lamentar el fallecimiento de los socios señores: José Martínez y Andrés S. Peloni, habiendo cumplido esta C. D. con el doloroso deber que le asignan los Estatutos para estos casos, nombrando comisiones para representar a la Sociedad en el velorio y acompañar sus restos a su última morada.

—Como justo homenaje a la extinta doña Matilde G. de Fernández, esta Comisión Directiva cumpliendo lo dispues-

to por la Comisión anterior, procedió a colocar una placa de bronce conmemorativa, el 24 de marzo de 1918, concurriendo a este acto, invitados por el Boletín Oficial, una cantidad de socios y la Comisión Directiva en pleno, haciendo uso de la palabra en este acto, el señor presidente honorario, quien puso de relieve las virtudes de la extinta y de su incansable actividad en pro de los intereses de este Centro.

—Se han celebrado durante nuestro ejercicio de cuatro meses, cuatro bailes sociales y una función en el salón-teatro.

—El movimiento de socios es como sigue:

Socios que figuraban en registro a tomar posesión del cargo	830
Fué necesario dar inmediatamente de baja para sanear nuestros registros y en cumplimiento al artículo 10, morosos en cantidad de	51
	779
Socios fallecidos, morosos, ausentes y dados de baja a su pedido ...	119
	660
Dados de alta socios nuevos	171
Socios en total	831

—Se han celebrado 19 sesiones de la Comisión Directiva, levantándose las actas que son de práctica y publicándose en el Boletín Oficial para conocimiento de nuestros socios.

—Transcribimos a continuación el Balance General y la demostración de la cuenta de pérdidas y ganancias, siendo sus conclusiones las que arrojan los libros de esta Sociedad.

CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

Ejercicio 1917 - 1918

	DEBE	HABER
Muebles y útiles (menos depreciación)	\$ 1.792.90	
Beneficencia	» 71.50	
Instalaciones (menos depreciación)	» 338.—	
Diversiones sociales		\$ 560.35
Gastos Generales, gastos secretaría	» 3.201.59	
Sueldos	» 1.602.—	
Comisión cobranza	» 1.090.42	
Intereses y descuentos	» 7.784.37	
Boletín Oficial	» 733.50	
Donaciones		» 765.—
Alquileres		» 10.635.50
Fiestas sociales		» 1.628.20
Devolución		» 327.—
Cuotas mensuales cobradas		» 9.885.—
Utilidad que pasa a capital	» 7.189.77	
	<u>» 23.804.05</u>	<u>» 23.804.05</u>

BALANCE GENERAL AL 30 DE ABRIL DE 1918

	ACTIVO	PASIVO
Propiedades	\$ 171.338 60	
Instalaciones	» 3.040.—	
Acciones	» 100.—	
Bancos	» 129.28	
Caja	» 59 10	
Hipotecas a pagar		\$ 77.807.—
Bonos		» 2.130.—
Bartolomé Cevalco		» 2.620.—
OBLIGACIONES A PAGAR:		
Letra Banco de la Provincia	\$ 9.700.—	
» » Comercial	» 4.900.—	» 14.600.—
Acreedores varios		» 1.648.95
Comisión de fiestas		» 14.90
Muebles y útiles	» 16.136.17	
Capital	» 84.792 58	
Saldo utilidad del presente ejercicio que pasa a Capital	» 7.189.77	» 91.982.30
	\$ 190.803.15	\$ 190.803.15

INSTITUTO CULTURAL

Con la puntualidad debida se inauguraron los cursos que tanto realce le darán al Centro Gallego dentro y fuera de Avellaneda. Hay entusiasmo y hay emulación para aprender. Los alumnos se dan cuenta de la importancia que tiene para ellos los estudios a que se aplican y ponen de su parte voluntad, constancia y atención. Algunos de ellos ya podrán este mismo año enseñar como profesores las materias aprendidas.

Se continúan recibiendo inscripciones en Secretaría y ojalá pudiésemos presentar el año próximo un grupo de profesores para continuar gratuitamente la obra tan felizmente emprendida por el Instituto Cultural.

He ahí ahora el acta de la fundación del Instituto Cultural:

«En la ciudad de Avellaneda a primero de Mayo de mil novecientos diez y ocho reunidos en el salón de fiestas la C. Directiva y numerosas personas, se procedió a la instalación del Instituto Cultural. Después de algunas palabras pronunciadas por el señor Presidente y el director señor Idilio Pájarro Nieves, se declararon inauguradas las clases de Francés, Teneduría, Taquigrafía, Dibujo, Caligrafía, Historia de España, Literatura Castellana, Literatura Gallega, Literatura Francesa, Historia Argentina, Historia de Galicia y Nociones de Derecho Constitucional. Ce-

rrado el acto, firman todos los presentes con un viva a Galicia y otro a la República Argentina.

Gregorio Sampayo, José Lalín, Idilio Pájarro Nieves, José Otero Conde, Rafael Gayoso, Basilio Lalín, José E. Groba, José B. Raño, Fernando Rodríguez, Ramón J. García, Manuel Regueira, Antonio González, Luis Regueira, Juan Rial, M. P. Valdés, Aniceto Fernández, Ramón J. García, Amalia Castro, Eladio Vázquez, Antonia González, Sara Castro, Rafael Enríquez, Celinda Rodríguez, Clotilde Castro, Angel G. Martínez, Eladio Lorenzo, Primita C. Costoya, Isabel H. Castro, A. Hernández, Manuel Sinde, Delia Castro, M. Amira Raño, Constantino Martínez, Bernardo García, Marcelino Lalín, Julio Raño, José M. Mariño, José M. Arias, A. Rial, José Costoya.

El Centro Gallego es nuestro Santuario. A él venimos en peregrinación buscando el remedio de nuestra nostalgia.

NUEVOS COLABORADORES

Dr. A. NOVO CAMPELO

Cuando un nombre llega a surgir de la obscuridad, a salir de la indiferencia y a traspasar las fronteras, es porque el mérito se sobrepone a las pequeneces lugareñas y el intelectual que como Novo Campelo logra hacerse conocer en América tanto como en España, es porque

José M. Revoredo

IMPORTACION

**MATERIAS para JABONEROS**

Se recibe sebo y cualquier otro fruto del país

Resina, soda cáustica, soda solway, ceniza de soda, silicato de soda, carbonato de cal, talco, colorante, aceite palma, aceite coco.—Cloruro de cal, bicarbonato de soda, soda cristal.—Breas para asfalto y asfalto natural.

B. Rivadavia 365 y Río Cuarto 517, Avellaneda

C. Telef. 217, Avellaneda y U. Telef. 774, Barracas

Gran Café y Bar "CENTRO GALLEGO" **de ELADIO LORENZO**

AVENIDA GENERAL MITRE 772

En este espléndido establecimiento, montado con las exigencias del moderno confort, encontrarán los asociados y el público en general toda clase de artículos pertenecientes al ramo, garantizándose su legitimidad.

TESORO DEL PECHO **NO MAS TOS** RESFRIOS, CATARROS, BRONQUITIS, ASMA, RONQUERA, ETC. : : : : : **EL PECTORAL DE BREA** **de AGUSTIN GUILLEN**

(Aprobado por el Consejo de Higiene Público de Buenos Aires)

Cura todas las enfermedades arriba mencionadas y en general todas aquellas molestias del

PECHO Y DE LA GARGANTA

El remedio por excelencia recomendado por los facultativos más acreditados del país por ser su base el **Alquitran de Noruega purificado** y privado de su gusto y olor tan desagradable.

Aumentando sus virtudes medicinales por la composición de los demás ingredientes, todos vegetales, y que son:

ANTIFLOGISTICOS Y ESPECTORANTES

Se vende por mayor y menor en la "Botica Nueva" Calle Mitre número 44.

Pidan Toscanos "ANCONA"

EN TODAS LAS CIGARRERIAS Y ALMACENES**DEPÓSITO GENERAL:****Domingo di Paola**

TARIJA 3375

BUENOS AIRES

FARMACIA Y DROGUERIA ESPAÑOLA

Surtido completo en Drogas y Específicos-Oxigenos-Sueros antidiftéricos.

Sueros artificiales esterilizados en ampollas

Se despachan recetas para todas las Sociedades

Despacho nocturno

MITRE 801 esq. ALSINA

U. T. 249, BARRACAS

AVELLANEDA



Novo Campelo

vale por sí mismo. ¡Cuánto no habrá luchado este joven para triunfar, para imponerse, para hacerse célebre!

Su obra científica es grande, es notable, es famosa. A pesar de su relativa juventud, Novo Campelo tiene ya lugar preferente en toda biblioteca selecta de Europa y América donde sus libros son consultados como los de Velpeau, como los de Letamendi, como los de Maragliano.

EL BOLETÍN OFICIAL DEL CENTRO GALLEGO de Avellaneda, se engalana hoy con su retrato y mañana se honrará con sus colaboraciones gracias al empeño que puso en conseguirlos cuando estuvo en Galicia nuestro buen amigo y consocio don Manuel Sinde y a la amistad que le une con el doctor Novo Campelo, al que desde estas columnas enviamos nuestro cordial saludo.

Dr. ROBERTO NOVOA SANTOS

Otro joven, otra esperanza de la Ciencia, otra muestra de Galicia intelectual.

Nóvoa Santos tiene un estilo literario vigoroso que le permite poner una verdad en cada afirmación y una cita en cada párrafo de sus conferencias con tal elegancia de dicción que hace amenas sus disertaciones. Nóvoa Santos es de los que enseñan y convencer en toda época y en todo momento.

Cuando el mundo arde, cuando una guerra colosal altera a los espíritus más serenos, causan admiración las especulaciones científicas a que se entrega este joven orgullo de nuestra tierra.

Su conferencia dada en Vigo sobre «La Vejez», «La Muerte» y «La Inmortalidad», bastan para que su nombre sea recordado por todos los que en América consagramos nuestra pluma a la filial tarea de divulgar la intelectualidad galaica.

Como el doctor Novo Campelo, Roberto Nóvoa Santos honrará nuestras columnas, gracias también al señor Sinde que tanto empeño pone en que nuestra Revista sea en América el reflejo de la Galicia que estudia, de la Galicia que trabaja, de la Galicia que triunfa.



Nóvoa Santos

Extranxeira n'a sua patria

N'a xa vella baranda
entapizada d'edras e de lirios
foise a sentar calada e tristemente
frente d'o tempro antigo.

Interminable procesión de mortos
uns en corpo no mais, outros n'o esprito
veu pouco a pouco aparecer n'altura
d'o direito camiño

que monótono e branco relumbraba
tal como un lenzo n'un herbal tendido.
Contemprou cal pasaban e pasaban
collendo hacia o infinito

sin que ô fixaren n'ela
os ollos apagados e afundidos
deran sinal nin moestra
d'habela n'algun tempo conocido.

Y uns eran seus amantes n'outros días
deudos eran os mais y outros amigos
compañeiros d'a infancia
sirvientes e viciños.

Mais pasando e pasando diante d'ela
fono os mortos aqueles prosiguindo
a indiferente marcha
camiño d'o infinito

mentras cerraba a noite silenciosa
os seus loitos tristísimos
en torno dá extranxeira n'a sua patria
que sin lar nin arrimo

sentada n'a baranda contemplaba
cal brillaban os lumes fuxitivos.

† ROSALÍA CASTRO DE MURGUÍA

LO QUE MAS REVIENTA A UN "MACANEADOR"

"¿Saben ustedes lo que es un gallego con reloj? Pues ese caballero es un señor que ha venido del riñón de la Coruña en busca de trabajo manual, como hombre de fatiga. Este buen señor en vez de ir a sembrar trigo en la Pampa, se ha paseado por la Avenida de Mayo durante ocho días, calzado con sus gruesos zapatones y envuelto en su burda chaqueta, coronado el testuz con un fieltro apabullado. Después de ocho días de paseo, este señor se ha colocado como portero en la casa de un médico y tres meses más tarde, para darse la importancia que el alto cargo requiere, se ha pelado al rape, ha cambiado su indumentaria por otra más moderna, se ha afeitado para parecerse a Nerón y se ha comprado un reloj de acero con cadena de níquel. Nada sería que nadie pudiese pasar sin anuencia del portero. Es que va, a esa fecha, ha empezado a interrogar a los clientes sobre la dolencia que padecen, ya comienza a aconsejar la abstinencia de la carne del vino, la frecuencia de los baños tibios, la limitación del café y los paseos matinales. Al mes siguiente receta por su cuenta y riesgo. Según él, el médico es un "isnorante", que hace perder el tiempo a los clientes y no los cura. Ese gallego con reloj me revienta de una manera formidable".

PABLO DELLA COSTA.

Coras y Carelas, 13 abril de 1918.

Es natural, muy natural, que este señor della Costa, picado de viruelas y de pollilla juarizta se sienta reventado de una manera «formidable» por un gallego «con reloj» que ayer vino del «riñón» de la Coruña y hoy receta por su cuenta y riesgo en un Consultorio. Esto demuestra la cualidad de adaptación que tienen nuestros paisanos. En cambio, ese señor della Costa es un «inadaptable». Tanto que, en treinta años que le conozco, no ha podido adaptarse a la gramática que maltrata lastimosamente en sus artículos, los que resultan insípidos, chirles, soporíferos, «macanísticos» e «inadaptables» al sentido común. En cuanto al reloj del gallego, recuerde el señor della Costa si alguna vez dejó empeñado el suyo en poder de un farruco. Tal vez descubramos el porqué le revientan los gallegos de reloj.

XAN CIROLAS

Nuestro amor a Galicia no lo borran ni el tiempo ni la ausencia.

Aquí y allá; allá y aquí, el espíritu gallego siempre debe ser el mismo.

RUADA

Canta ben bergantiñan
qu'os tempos n'a nosa terra
para ruadas están.

O tamboril e a muiñeira
ben nos din a sorte nosa
¡non a vexa quen non queira!

Rapazas hai coma estrelas
xuventu n' os peitos fortes
¡quen pensa en penar antr' elas!

¿Pesa o fol?... guindá-l-o fora
¿a gaita rise?... pois... rise...
anque somella que chora.

E si non ri xa rirá
qu' o día ven tras da noite
e o teu día chegará

Din as hestóreas alléas
que son mais fortes os brazos
d'os escravos qu'as cadeas.

As armas tendes n' o chan?
ben; beillade, hai mans de ferro
para colle-l-as mañan.

Evaristo MARTELO PAUMAN

.....
Los mahometanos van a la Meca a fortificar sus creencias. Nosotros debemos visitar a Galicia para fortalecer nuestro amor por la tierra bendita.
.....

ANSELMO VILLAR

Otro gallego menos.

Del oficio más modesto supo encumbrarse hasta ser figura descolante en el comercio, la industria y la banca. Deja tras sí un grato recuerdo entre sus paisanos, sus amigos y cuantos le conocieron.

Es el mejor galardón a que puede aspirar un gallego en América.

El «Centro Gallego de Avellaneda», en vía este cariñoso recuerdo a la memoria del que fué su socio honorario y padrino en la inauguración del edificio social.

GALICIA

Galicia, palabra santa. Decir Galicia, es decir patria, beleza, es decir algo sublime.

Pensando en Galicia, vemos reunidos todos los encantos de la sabia naturaleza, es ver sus bellas montañas, sus hermosos ríos, sus maravillosas praderas, sus pintorescos valles.

Pensando en Galicia recorreremos sus paseos largos, anchos, inmensos, respiramos su suave clima, oímos las palabras alentadoras y afectuosas de nuestros padres, hermanos, amigos.

Pensando en Galicia recordamos las horas que pasamos felices, sentimos las gratas impresiones que engrandecieron nuestra alma, vivimos eternamente en Galicia.

¡Oh, volved a la patria gallegos de América! Estad en ella poco o mucho tiempo, pero volved a verla y mirad sobre su suelo una vida vigorosa, horizontes amplios y el suelo que os espera para mostraros lo hecho durante vuestra ausencia y para que sigáis fomentándola con el mismo cariño con que lo hacen los que nunca la han abandonado.

Recordando a Galicia se embriaga el alma, se despiertan ávidos los recuerdos pasados, se vive rápido lo pasado lento.

¡Volved a la patria, gallegos de América!

Clotilde CASTRO
(Argentina)

Mayo, 1918.

¡Que filial emoción sentimos al pisar la tierra galaica después de prolongada ausencia!

CONTOS D'A LAREIRA

Para don José Darse

O SARMON DE XASUCRISTO

Ouh, rapaces!... ¡Parar a ourella qu' alá vai d'un pulo o conto d'ista noite!

Éravos n'o tempo en que Noso Señor Xasucristo vagaba po-l-o mundo e petáronlle as gañas de vir a nosa terra a padricar a sua doutrina porque soupera qu'en Galicia había moitos fariseus, ou caciques, ou coma diaños se chaman. Noso Señor viña disposto a meterlle a ises

larpeiros os evanxelos po-l-os ollos pra faguelos crestianos, anque po-l-o qu'oxe se ve, Xasucristo perdeu o tempo.

O fillo de Deus andive por todos os corrunchos de Galicia padricando eiquí, padricando eilí, padricando mais alá... N'aquíl tempo tínhamos mais liberdade qu'agora, pois évos ben sabido que si Xasucristo viñera oxe a padricar en Galicia iría cicaís, ahntre dous garda civís a dar c'os seus osos n'a cadea. Oxe ôs ridintores tápaselle a boca con catro tiros e... acabouse a festa.

O caso foi que Noso Señor Xasucristo veu a Pontareas e fixo pregoar por san Pedro que un luns iría a Canedo a botar un sarmón coma aquíl d'a Montaña que tanta sona lle dera de padricador.

Érávos caso d'ir a escoitalo pois quen ben padrica ben divirte coma dicía «O Tío Marcos d'a Portela». Aínda mais: marmulábase qu'o sarmón iba dreito a cravar-se coma espeto n'as nádegas d'os caciques. Iso bastaba pra poñere en feira ôs labregos que xa n'aquíl tempo estaban fartos de sufrir a ises raposos.

A padricaceon era pras oito d'a mañan e Xasucristo éravos mais pontoal qu'un inglés. Os caciques ¡nai qu'os parira! coma tiñan bos cabalos chegaron a ora d'o sarmon mais os labregos ¡malpocadiños! non tiñan nin bestas nin zocos pra soubire o camiño de Canedo e c'un pe diante d'outro iban abafando pra chegare a tempo. Casqu'a metá d'o camiño atopáronse c'os caciques que xa viñan de volta. O mais atervido d'os labregos perguntoulles:

—Xa s'acabou o sarmón?

—Sí.

—E que dixo Noso Señor Xasucristo?

—¡Que vos seguíramos amolando!

XAN DA GAITA

Avellaneda, mes de san Filipe de 1918.

Obra gallega se hace en América recordando siempre a Galicia.

VILLAGARCIA

¡Ahí la tenéis! Es ella, la sultana que de amor e ilusión un tiempo ciega tras de su dicha vana de polo a polo recorrió la tierra

y trasponiendo la pelada sierra
pirenaico gallega
entre espumas y nácares y flores
de su viaje rendida
se quedó recordando sus amores
a orillas del Atlántico dormida.

Gigantes de granitos se levantan
para velar su sueño, en torno suyo;
ríos de plata sus bellezas cantan
y del tranquilo y terso mar en cuyo
vidrio se mira
nace la brisa que su pecho aspira.

Las altas copas de los verdes pinos
que en las montañas que la encierran cre-
cen
a enormes abanicos se parecen
que a un compás agitados
por manadas de esclavos beduínos
dan aire fresco a su ardoroso pecho
mientras las aves con melosos trinos
la arrullan sin cesar y extensos prados
tejen de flores su mullido lecho.

El sol su fuego templea
y en sus caricias sofocantes cesa
cuando su rostro besa
o extasiado de amores la contempla
desde un cielo tranquilo o borrascoso
claro o nublado, pero siempre hermoso.

Si es cierto que algún día
tenemos que morir y yo muriera
tan en gracia, que Dios dispuesto hubiera
que mi alma fuese a la mansión celeste,
que me dispense Dios, mas no querría
otro cielo que a mi alma dichas preste
que el cielo hermoso de la patria mía.

Francisco PORTO REY

**No olvidemos que un mismo mar besa
fraternalmente las costas argentinas y las
gallegas.**

GACETA DEL MES

La fiesta del 2 de Mayo

Con un lleno completo, exaltación patriótica y entusiasmo indescriptible, se realizó en nuestro Teatro el festival del 2 de Mayo.

Viéronse los palcos ocupados por las más distinguidas personalidades de la colonia y por distinguidas damas que dieron con su presencia encanto a la función.

Cumplióse el programa religiosamente y de más está decir que cada actor recibió los merecidos aplausos.

Nuestras entusiastas felicitaciones a la Comisión de fiestas por la actividad, celo y discreción que han tenido para dejar satisfecho a todo el mundo.

Murguía

El 17 del corriente cumple 85 años de gloriosa vida don Manuel Murguía. Quien tiene levantado un monumento de simpatía en el alma de cada gallego, no necesita del pálido elogio de la pluma. Que don Manuel Murguía viva los años necesarios para ver a su Galicia grande y feliz, tal como la soñaba en sus juveniles tiempos. El BOLETIN OFICIAL DEL CENTRO GALLEGO le envía un cariñoso saludo.

**La redención espiritual de nuestra tierra
se obtendrá el día que la monteira del labriego apabulle la chislera del político.**

ALTAS DE ABRIL

Francisco Lago, Juan Beninatt, Francisco Bottini, José Belo, Albérto Oromi, José M.ª García, José Romay, Florentino López, Ricardo Cariglinio, Enrique Otero, Enrique Canesa, Francisco Torra, Emilio Onsari, Pedro Necora, Joaquín Martínez, Ulice Maschio, Juan J. Raquet, Ramón J. Castro, Miguel C. Canosa, Alejandro Andina, Edelmiro Castro, José Pérez, Matías Rodríguez, José Lorenzo, Camilo Freijedo, Matías Rodríguez, José Padrón, Juan Díaz, Bonifacio Vázquez, Evaristo Granmitorio, Eduardo Scasso, Vicente Stable.

En el Instituto Cultural del Centro Gallego de Avellaneda, tienen nuestros paisanos gratuitamente los estudios necesarios que los han de elevar a la consideración de los demás.

CENTRO GALLEGO DE AVELLANEDA

Movimiento de Caja.—Cuarto trimestre 1917-1918

D E B E

Febrero

Saldo del mes de Enero.....	\$ 64.45
A. Giura, alquiler salón por Febrero »	150.—
» » suministro de luz por Enero..... »	128.—
E. Lorenzo, alquiler por Febrero... »	200.—
Miguel Pezza, alquiler por Enero... »	120.—
Recibido por cuota de socios..... »	950.—
Saldo alquiler salón baile carnaval »	400.—
BANCO COMERCIAL	
Nuestro cheque..... »	340.—
BANCO DE LA PROVINCIA	
Nuestro cheque..... »	829.—
J. M. Niño, pagado por 1 año recibo socio..... »	12.—
E. Escobar, pagado por 6 meses recibo socio..... »	6.—
Club de Regatas, alquiler salón... »	25.—
Banco Comercial e Industrial, alquiler salón..... »	20.—
Sobres para la fiesta del 6 del etc.. »	4.—
Producido por billar en Febrero... »	23.80
» » carnets a los socios..... »	30.—
» » avisos Boletín Oficial..... »	64.—
E. Lorenzo, su préstamo..... »	106.34
Nuestra letra al Banco Provincia... »	9 700.—
	<u>13.172.59</u>

H A B E R

Febrero

F. Andreoni, su sueldo por Enero... »	40.—
J. Carballo..... »	60.—
BANCO DE LA PROVINCIA	
Depositado en cuenta corriente... »	690.00
Por arreglo de un piano..... »	17.00
C. A. T. E., suministro de luz por Noviembre..... »	161.19
J. Estrach, impresiones y Boletín... »	129.00
BANCO DE LA PROVINCIA	
Depositado..... »	140.00
BANCO COMERCIAL	
Depositado..... »	250.00
La Edificadora de Avellaneda, nuestra cuota del corriente mes... »	1.250.00
Sello documento Banco Provincia... »	10.00
Talco para el salón..... »	1.00
Artículos para el billar..... »	4.50
Trabajos de albañilería..... »	20.00
Compra de jabón..... »	3.00
Cuota Bomberos Volunt., por Enero »	5.00
Compra de útiles para el escritorio »	13.95
Estampillas función 2 de Marzo... »	16.00
Documento vencido Bco. Provincia »	10.000.00
Intereses 7 % por 90 días..... »	169.75
Sello del documento..... »	11.00
Comisión cobranza..... »	114.00
C. Sitoula, su sueldo por Febrero... »	65.00
Compra de útiles de escritorio..... »	2.20
	<u>13.172.59</u>

D E B E

Marzo

Amaro Giura, alquiler por Marzo 1918 \$	500.00
» » suministro luz por Febrero..... »	69.00
Eladio Lorenzo, alquiler por Marzo »	200.00
Localidades vendidas función 2 de Marzo..... »	403.20
Comisión de venta de 3 pasajes... »	15.00
Miguel Pezza alquiler por Febrero »	120.00
BANCO DE LA PROVINCIA	
Nuestro cheque..... »	1.417.00
Cuotas de socios cobradas en el mes »	759.00
Miguel Pezza, a cta. alquiler Marzo »	50.00
Cobrado avisos del Boletín Oficial »	64.00
» » por carnets..... »	24.00
Producido en el mes por los billares »	49.30
Cuotas voluntarias, recibido de J. E. Groba..... »	1.00
Conservatorio, cobrado por matriculas y mensualidades..... »	81.00
165 localidades vendidas de la donación del Sr. Giura..... »	66.00
960 números de rifas vendidas de un alfiler de corbata, donado por el Sr. M. da Costa..... »	96.00
	<u>3.914.50</u>

H A B E R

Marzo

Gastos de la función del 2 del etc. »	100.00
J. M. Carballo, su sueldo por Febrero 1918..... »	60.00
F. Andreoni, su sueldo por Febrero 1918..... »	40.00
C. Sitoula, su sueldo por Marzo 1918 »	65.00
J. E. Groba, sus honorarios como contador por Febrero..... »	1.00
C. A. T. E., luz consumida en Diciembre..... »	167.10
Contribución territorial 1er. semestre de 1918..... »	123.—
BANCO DE LA PROVINCIA	
Depositado en el mes..... »	1.455.00
Joaquín Estrach, impresión Boletín N.º 174..... »	90.00
Joaquín Estrach, 800 circulares y 1200 programas..... »	14.00
E. Lorenzo, devolución de su préstamo..... »	106.34
Edificadora de Avellaneda, nuestra cuota del mes..... »	1.250.00
Comisión de cobranza..... »	91.00
Bomberos Voluntarios, cuota por Febrero..... »	5.00
Fajas postales, remisión Boletín... »	9.50
Cinta para arreglar palcos..... »	2.40
Franqueo de correspondencia..... »	1.41
Gastos de tranvías en el mes..... »	0.90
Tiza para pizarrón..... »	0.10
Por conducción de un Armonium... »	0.50
Conservatorio, pagado a los profesores..... »	81.00
Comisión de fiestas, sobres, programas, estampillas, orquesta de los bailes 9 y 16 Febrero..... »	147.10
Existencia en caja..... »	84.25
» » Comisión de fiestas..... »	14.90
	<u>3.914.50</u>

D E B E

Abril

Existencia.....	\$ 99.15
A. Giura, alquiler salón teatro por Abril.....	500.00
E. Lorenzo, alquiler negocio por Abril.....	200.00
Avisos en el telón, cobrado.....	100.00
A. Giura, suministro de luz por Marzo.....	17.90
Comisión de 1 pasaje cobrado.....	5.00
M. Pezza, saldo alquiler por Marzo.....	70.00
Alquiler salón día 12.....	50.00
Recibos de socios, cobrados en el mes.....	742.00
Alquiler salón teatro.....	30.00
Alquiler 3 reuniones en el salón alto.....	45.00
M. Pezza, a cuenta alquiler Abril.....	25.00
BANCO COMERCIAL	
Nuestros cheques.....	493.00
BANCO DE LA PROVINCIA	
Nuestro cheque.....	940.00
Carnets de socios cobrados.....	27.00
Producido por billares mes Abril.....	48.95
Nuestro pagaré firmado Banco Comercial.....	4.900.00
Cuota voluntaria J. E. Groba, su entrega.....	1.00
Cobrado por avisos Boletín Oficial.....	66.00
Programas de baile, vendidos.....	1.00
Conservatorio, por matrículas y cuotas alumnos.....	76.00
	<u>8.437.00</u>

H A B E R

Abril

J. M. Carballo, pagado por su sueldo Marzo.....	60.00
C. A. T. E., luz por Enero.....	222.90
Orquesta baile del día 6.....	40.00
BANCO DE LA PROVINCIA	
Nuestros depósitos.....	940.00
BANCO COMERCIAL	
Nuestros depósitos.....	500.00
Retirado nuestro pagaré al Banco Comercial.....	5.000.00
Intereses y sellos renovación.....	103.00
Edificadora de Avellaneda, pagada 34ª cuota.....	1.250.00
Pagado suscripción «Diario Español» 1er. trimestre año 1918.....	7.00
Bomberos Voluntarios, cuota de Marzo.....	5.00
1 docena tizas para billar.....	1.50
«Eco de Galicia» suscripción hasta Mayo 1918.....	1.50
Fajas y estampillas remisión Boletín Oficial 176.....	9.50
Tinta para sellos.....	0.40
Por tranvías en el mes.....	0.90
Franqueo correspondencia en el mes.....	7.20
C. Sitoula, su sueldo por Abril 1918.....	65.00
J. E. Groba, honorarios de contabilidad.....	1.00
Comisión de cobranza.....	87.00

Conservatorio, pagado a los profesores.....	\$ 76.00
Existencia en caja.....	44.20
» » comisión de fiestas.....	14.90
	<u>8.437.00</u>

V.º B.º

José Lalín
Vicepresidente

Eladio Lorenzo
Tesorero

Por recibido pase con sus comprobantes a la comisión revisadora de cuentas a sus efectos.

Rafael Gayoso
Secretario

Gregorio Sampayo
Presidente

Abril 30 de 1918.

La Comisión Revisadora que suscribe hallándose en quorum legal, procedió a la revisión y compulsa de los libros de la tesorería en el presente ejercicio encontrando todos los asientos de acuerdo con sus comprobantes.

Manuel Regueira
José Imperatore

Fernando Etchezahar
Francisco Sotelo

Publíquese en el Boletín Oficial para conocimiento de los señores asociados.

Rafael Gayoso
Secretario

Gregorio Sampayo
Presidente

Dios hizo un cacique con los cuernos del demonio... ¡Así salió!

PERMANENTE

Pasajes para España

Recordamos a nuestros consocios y demás paisanos en general que tengan que embarcarse para la Madre Patria, a fin de que no sean engañados, el Centro Gallego se encarga de sacarle sus pasajes sin retribución alguna.

Dirigirse al gerente señor C. Sitoula.

La mejor música es aquella con que las madres gallegas mecen las cunas de sus hijos.

POSTE RESTANTE

Ponemos en conocimiento de los asociados que podrán dirigir toda su correspondencia a este Centro, donde en cualquier momento le será entregada previos los comprobantes del caso.

MADRE EJEMPLAR

Por Luis Otero Pimentel
Comedia de costumbres gallegas

Precio del ejemplar \$ 2 m/n.

En la secretaría de este centro

EMPRESA ANUNCIADORA

"LA PROVINCIAL"

SOUSA y BELMONTE

Concesionarios de avisos en el teatro

"Gral. Mitre" y "Roma"

Calle 25 de Mayo 72
AVELLANEDA

Bs. Aires, Av. de Mayo 1390, 1 piso
U. Telef. 6276, Libertad

V.O. **18**
cigarrillos
de
0.20 y 0.30

**"EL TRIUNFO" PROVISIONES : :
PARA FAMILIAS**

E. PAREDES

Mercadería noble y precios indiscutibles.
Vinos, Aceites, Jabón, Arroz, Garbanzos,
Bacalao, Patatas, etc. : : : : :

Avenida MITRE 639 esq. BERUTTI — AVELLANEDA

La Fama **de Odilo Otero**

Cigarrería y Manufactura
de Tabacos

Agencia general de lotería

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros de la Provincia

GENERAL MITRE 692 — AVELLANEDA

Imprenta SAMPAYO

LIBRERÍA, PAPELERÍA Y ÚTILES PARA COLEGIOS

POR MAYOR Y MENOR

GENERAL MITRE 411

Unión Telefónica 1237

AVELLANEDA

BARRACAS

ESTABLECIMIENTO GRÁFICO

J. ESTRACH

HUMBERTO I. 966

BUENOS AIRES

EMPRESA VARELA

CARRUAJES Y AUTOMOVILES DE REMISE

SERVICIOS FUNEBRES

LA CASA que PRESENTA MEJOR sus SERVICIOS y MAS BARATO

Los socios del Centro Gallego serán bonificados con un 10 o/o de rebaja sobre los precios que obtuvieran en otras casas.

ELEMENTOS MODERNOS

228 - AVENIDA MITRE - 230

Unión Telef. 922, Barracas

Coop. Telef. 301, Avellaneda

SERVICIO NOCTURNO

GRAN DESPENSA PARA FAMILIAS

DE

JOSE M. REVOREDO

RIVADAVIA 300 (Piñeiro) Avellaneda

COOPERATIVA TELEFÓNICA 217-AVELLANEDA

UNIÓN TELEFÓNICA 774 - BARRACAS : : :

CASA DE COMERCIO EN EL RAMO DE ALMACÉN

de LALIN Hnos.

SUAREZ 102 — MONTES DE OCA y ALDAZ — AVELLANEDA

Gran Casa de Calzados

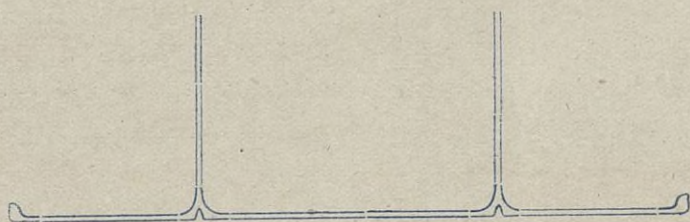
“El Triunfo de Piñeiro”



Recomendamos a los socios del

- - “CENTRO GALLEGO” - -

- - - Visiten esta casa - - -



Recomienda al público en general y a los buenos gallegos en particular sus acreditados calzados marca «Libertad y Trabajo» y «Humanity Shoe», confeccionados expresamente para esta casa en los talleres propios de la Capital, Carlos Calvo 1155.

Les rogamos visiten la casa, consulten clases y precios.

Calle Bosch esquina Dominguez 502

FRENTE A LA ESTACION AVELLANEDA

Compañía Trasatlántica

A. LOPEZ & C^{IA}.

ALSINA 756

BUENOS AIRES

LINEA DEL MEDITERRANEO

REINA VICTORIA EUGENIA

Saldrá el 2 de Junio

Para Canarias, Cadiz, Almeria y Barcelona

LINEA DEL NORTE



Saldrá el de

Para Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao

Viaje en 18 dias atracando á los muelles de Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao. Instalaciones para la tercera clase tipo "Reina Victoria Eugenia" é "Infanta Isabel de Borbón"

CONSULTEN NUESTRA TARIFA—VISITESE EL VAPOR